

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

N° 262

Wednesday, December 12, 2018

2:15 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

Le mercredi 12 décembre 2018

14 h 15

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond
Ataullahjan	Dasko
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)
Beyak	Deacon (<i>Ontario</i>)
Black (<i>Ontario</i>)	Dean
Boehm	Downe
Boisvenu	Doyle
Bovey	Duffy
Boyer	Dupuis
Brazeau	Dyck
Busson	Eaton
Campbell	Forest
Carignan	Forest-Niesing
Christmas	Francis
Cordy	Frum
Cormier	Furey
Coyle	Gagné
Dagenais	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond
Ataullahjan	Dasko
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)
Beyak	Deacon (<i>Ontario</i>)
Black (<i>Ontario</i>)	Dean
Boehm	Downe
Boisvenu	Doyle
Bovey	Duffy
Boyer	Dupuis
Brazeau	Dyck
Busson	Eaton
Campbell	Forest
Carignan	Forest-Niesing
Christmas	Francis
Cordy	Frum
Cormier	Furey
Coyle	Gagné
Dagenais	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Pratte
McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Smith
Miville-Dechéne	Stewart Olsen
Mockler	Tannas
Moncion	Tkachuk
Munson	Verner
Neufeld	Wallin
Ngo	Wells
Oh	Wetston
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	
Plett	
Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Pratte
McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Smith
Miville-Dechéne	Stewart Olsen
Mockler	Tannas
Moncion	Tkachuk
Munson	Verner
Neufeld	Wallin
Ngo	Wells
Oh	Wetston
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	
Plett	
Poirier	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Fall Economic Statement 2018: Issues for Parliamentarians*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2650.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2017, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources in relation to its study on emerging issues related to its mandate be extended from December 31, 2018 to September 30, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Marwah tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on November 28, 2018 by the Honourable Senator McPhedran to the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, concerning harassment complaints.—Sessional Paper No. 1/42-2651S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Énoncé économique de l'automne 2018 : Enjeux pour les parlementaires*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-2650.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que, nonobstant l'ordre de renvoi du Sénat adopté le jeudi 7 décembre 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant son étude sur de nouvelles questions concernant son mandat soit reportée du 31 décembre 2018 au 30 septembre 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Marwah dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 novembre 2018 par l'honorable sénatrice McPhedran au président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, concernant des plaintes de harcèlement.—Document parlementaire n° 1/42-2651S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2nd Supp):
-Parts II and III;
2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:
-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following provisions of the schedule: sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16) and 85;
3. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;
4. *Preclearance Act*, S.C. 1999, c. 20:
-section 37;
5. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:
-sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;
6. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:
-subsections 107(1) and (3) and section 109;
7. *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6:
-section 45;
8. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:
-sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;
9. *An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 2003, c. 26:
-sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the *Canadian Forces Superannuation Act*), 42 and 43;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat adopte une résolution faisant opposition à l'abrogation de la loi et des dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2^e suppl.) :
-Parties II et III;
2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :
-alinéa 8(1)d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants dans l'annexe : articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16) et 85;
3. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;
4. *Loi sur le précontrôle*, L.C. 1999, ch. 20 :
-article 37;
5. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :
-articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;
6. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :
-paragraphes 107(1) et (3) et article 109;
7. *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6 :
-article 45;
8. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :
-articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;
9. *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence*, L.C. 2003, ch. 26 :
-articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36 (en ce qui concerne l'article 81 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*), 42 et 43;

- | | |
|--|---|
| <p>10. <i>Assisted Human Reproduction Act</i>, S.C. 2004, c. 2:
-sections 12 and 45 to 58;</p> <p>11. <i>Budget Implementation Act, 2005</i>, S.C. 2005, c. 30:
-Part 18 other than section 125;</p> <p>12. <i>An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions</i>, S.C. 2005, c. 54:
-subsection 27(2), section 102, subsections 166(2), 239(2), 322(2) and 392(2); and</p> <p>13. <i>An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters</i>, S.C. 2007, c. 6:
-section 28, subsections 30(1) and (3), 88(1) and (3) and 164(1) and (3) and section 362; and</p> <p>14. <i>Budget Implementation Act, 2008</i>, S.C. 2008, c. 28:
-sections 150 and 162.</p> <p>After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.</p> | <p>10. <i>Loi sur la procréation assistée</i>, L.C. 2004, ch. 2 :
-articles 12 et 45 à 58;</p> <p>11. <i>Loi d'exécution du budget de 2005</i>, L.C. 2005, ch. 30 :
-partie 18 à l'exception de l'article 125;</p> <p>12. <i>Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières</i>, L.C. 2005, ch. 54 :
-paragraphe 27(2), article 102, paragraphes 166(2), 239(2), 322(2) et 392(2);</p> <p>13. <i>Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives</i>, L.C. 2007, ch. 6 :
-article 28, paragraphes 30(1) et (3), 88(1) et (3) et 164(1) et (3) et article 362;</p> <p>14. <i>Loi d'exécution du budget de 2008</i>, L.C. 2008, ch. 28 :
-articles 150 et 162.</p> <p>Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.</p> |
|--|---|

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dalphond	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Petitclerc
Bernard	Dasko	Francis	Marwah	Pratte
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Gagné	Massicotte	Ravalia
Boehm	Day	Galvez	McCallum	Saint-Germain
Bovey	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	McPhedran	Simons
Boyer	Deacon (<i>Ontario</i>)	Griffin	Mégie	Verner
Busson	Dean	Harder	Mercer	Wallin
Campbell	Downe	Hartling	Mitchell	Wetston
Christmas	Dupuis	Joyal	Moncion	Woo—56
Cordy	Dyck	Klyne	Munson	
Cormier	Forest	LaBoucane-Benson	Omidvar	
Coyle		Lankin	Pate	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Marshall	Ngo	Seidman
Batters	Eaton	Martin	Oh	Smith
Beyak	Greene	McInnis	Patterson	Stewart Olsen
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Plett	Tannas
Carignan	MacDonald	Mockler	Poirier	Tkachuk—29
Dagenais	Manning	Neufeld	Richards	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

White—1

Accordingly, Bill C-69 was read a second time.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), Senate committees have permission to meet from January 28, 2019, to February 8, 2019, even though the Senate may then be adjourned for more than a week.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 and 30 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 238 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

En conséquence, le projet de loi C-69 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 12-18(2)(b)(i), les comités du Sénat soient autorisés à se réunir du 28 janvier 2019 jusqu'au 8 février 2019, même si le Sénat est ajourné depuis plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 à 28 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 238 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

At 5:21 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and October 31, 2018, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Regulations related to the Justice for *Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)* (P.C. 2018-1464), pursuant to the Act, S.C. 2017, c. 21, sbs. 4(4).—Sessional Paper No. 1/42-2649.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 21, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 31 octobre 2018, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Règlements reliés à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)* (C.P. 2018-1464), conformément à la Loi, L.C. 2017, ch. 21, par. 4(4).—Document parlementaire n^o 1/42-2649.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Boehm (*December 12, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boniface (*December 12, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 12 décembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 12 décembre 2018*).